

No. 29693

**GERMANY
and
BOLIVIA**

Agreement concerning financial cooperation—“*El Alto sewerage project*” and nine other projects. Signed at La Paz on 2 April 1991

Authentic texts: German and Spanish.

Registered by Germany on 23 March 1993.

**ALLEMAGNE
et
BOLIVIE**

Accord de coopération financière — « *Projet d'évacuation des eaux usées d'El Alto* » et neuf autres projets. Signé à La Paz le 2 avril 1991

Textes authentiques : allemand et espagnol.

Enregistré par l'Allemagne le 23 mars 1993.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF BOLIVIA CONCERNING FINANCIAL COOPERATION (“EL ALTO SEWERAGE PROJECT” AND NINE OTHER PROJECTS)

The Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Bolivia,

In the spirit of the friendly relations existing between the Federal Republic of Germany and the Republic of Bolivia,

Desiring to strengthen and enhance these friendly relations through financial cooperation as partners,

Aware that the maintenance of these relations constitutes the basis of this Agreement,

Intending to contribute to social and economic development in the Republic of Bolivia,

Have agreed as follows:

Article 1

(1) The Government of the Federal Republic of Germany shall enable the Government of the Republic of Bolivia to obtain from the Kreditanstalt für Wiederaufbau (Development Loan Corporation), Frankfurt am Main, loans in the amounts specified herein for the implementation of the following projects:

- El Alto sewerage project: up to DM 3,200,000 (three million, two hundred thousand deutsche mark);
- Water supply services in Potosí: up to DM 15,700,000 (fifteen million, seven hundred thousand deutsche mark);
- Social Investment Fund: up to DM 20,000,000 (twenty million deutsche mark);
- Sectoral programme III (private sector): up to DM 20,000,000 (twenty million deutsche mark);
- SAMAPA sectoral programme: up to DM 3,000,000 (three million deutsche mark);
- Environmental protection measures for the Vinto tin foundry: up to DM 14,000,000 (fourteen million deutsche mark);
- Water supply services in rural areas of the Department of Beni: up to DM 3,500,000 (three million, five hundred thousand deutsche mark);
- Assistance in kind for a value of up to DM 20,000,000 (twenty million deutsche mark);

¹ Came into force on 2 April 1991 by signature, in accordance with article 5.

- SACABA agricultural development programme: up to DM 7,000,000 (seven million deutsche mark);
- Support for the National Cartographic System: up to DM 10,000,000 (ten million deutsche mark),

provided that, after examination, the projects qualify for promotion.

(2) This Agreement shall also apply if, at a later date, the Government of the Federal Republic of Germany enables the Government of the Republic of Bolivia to obtain from the Kreditanstalt für Wiederaufbau, Frankfurt am Main, loans or financial contributions for preparing the projects referred to in paragraph (1) or financial contributions for collateral measures required for the implementation or maintenance of the said projects.

(3) The projects referred to in paragraph (1) may be replaced by other projects if the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Bolivia so agree. Financial contributions granted for preparatory and collateral measures in accordance with paragraphs (2) and (3) shall be converted into loans if they are not used for such measures.

Article 2

(1) Utilization of the amounts specified in article 1, paragraph (1), the terms and conditions on which they are made available and the procedure for awarding service contracts shall be governed by the contracts to be concluded between the Kreditanstalt für Wiederaufbau and the recipients of the loans and financial contributions.

(2) The Government of the Republic of Bolivia, in so far as it is not itself a borrower, shall stand surety vis-à-vis the Kreditanstalt für Wiederaufbau for all deutsche mark payments to be made in discharge of the borrowers' liabilities under the contracts to be concluded pursuant to paragraph (1).

Article 3

The Government of the Republic of Bolivia shall exempt the Kreditanstalt für Wiederaufbau from all taxes and other fiscal charges levied in the Republic of Bolivia in connection with the conclusion and execution of the contracts referred to in article 2. The Bolivian institutions to which the loans and financial contributions are granted shall be responsible for the payment of such taxes and charges.

Article 4

The Government of the Republic of Bolivia shall allow passengers and suppliers free choice of transport enterprises for such transport by sea and air of passengers and goods as results from the granting of the loans and financial contributions, refrain from taking any measures that might prevent or impede the participation, on an equal footing, of transport enterprises having their principal place of business in the Federal Republic of Germany, and grant any necessary permits for the participation of such enterprises.

Article 5

This Agreement shall enter into force on the date of its signature.

DONE at La Paz on 2 April 1991 in duplicate, in German and Spanish, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Federal Republic of Germany:

HERMANN SAUMWEBER

For the Government
of the Republic of Bolivia:

CARLOS ITURRALDE B.
